



l'Agenda de l'EFEO

Lettre d'information mensuelle de l'École française d'Extrême-Orient
Monthly Newsletter of the French School of Asian Studies

décembre 2008

To consult this newsletter in English, please visit our website www.efeo.fr from December 6.

Éditorial

L'EFEO (Taipei), l'Université de Harvard (Département des langues et civilisations d'Asie orientale), l'Academia Sinica (Institut d'histoire et philologie) et la fondation Chiang Ching-kuo (Centre interuniversitaire de sinologie, États-Unis) organisent le colloque *La vie urbaine en Chine à l'époque moderne, XV^e – XX^e siècle (Urban life in China, from the 15th to the 20th century)*, du 4 au 6 décembre au siège de l'EFEO.

<http://www.efeo.fr/actualites/colloques.shtml>

In memoriam

Nous avons appris avec une profonde tristesse le décès de notre collègue Smitthi Siribhadra survenu brutalement à Bangkok le 17 novembre 2008.

Atchan Smitthi était professeur à la faculté d'archéologie de l'Université Silapakorn. Grand spécialiste de l'histoire de l'art d'Asie du sud-est, en particulier de l'histoire de l'art monumental du pays khmer et de la Thaïlande, il était l'un des plus brillants disciples de Jean Boisselier. Il avait été, de 2002 à 2003, membre du conseil scientifique de l'EFEO. Smitthi Siribhadra était âgé de 59 ans. Conseiller culturel privé attaché auprès de Sa Majesté la reine Sirikit de Thaïlande, il achevait la réalisation d'un projet de musée des textiles.

François Lagirarde

Paris

Colloques, missions et réunions

Franciscus Verellen, directeur, participera aux travaux de la Commission des recherches archéologiques à l'étranger (« commission des fouilles », ministère des Affaires étrangères) qui se réunira à Paris entre les 11 et 17 décembre 2008.

franciscus.verellen@efeo.net

François Lachaud, directeur des études, poursuivra son séminaire du vendredi à la Maison de l'Asie de 16 h à 18 h. Il est intervenu le 22 novembre dans le cadre de la journée d'études sur *Antiquarisme, pratique de la collection, interrogations sur le passé dans le monde lettré japonais et chinois (XVII^e -XIX^e siècles)* organisée par l'UFR Langues et Civilisation de l'Asie orientale (LCAO) de l'Université Paris Diderot où il a prononcé une communication intitulée « Le savant et l'unicorne : un antiquaire dans le Japon d'Edo ». Il publiera ce mois dans le numéro spécial du *Nouvel Observateur, Sagesse et pensée de l'Orient*, un article intitulé « Zen et excentricité ».

francois.lachaud@efeo.net

<http://www.efeo.fr/actualites/europe.shtml>

Les conseils d'administration et scientifique de l'EFEO se tiendront le 2 décembre au siège de l'EFEO dans les salons de réception de la Maison de l'Asie.

valerie.liger-belair@efeo.net

Vendredi 5 décembre, l'École française d'Extrême-Orient reçoit à l'initiative de Charlotte Schmid, Peter C. Bisschop pour une journée d'étude sur son ouvrage *Early Saivism and the Skandapurana, Sects and Centres* (Egbert Forsten, Groningen 2006).

- de 10 h à 12 h : intervention de Peter C. Bisschop sur le thème : « The Skull on Siva's head: Some reflections on a theme in the Saiva art of Mansar » (Maison de l'Asie, salle du 4^e étage),

- de 14 h à 17 h : Peter C. Bisschop abordera le projet d'édition critique du Skandapurana (Maison de l'Asie, salle des conférences du rez-de-chaussée).

Mardi 9 décembre, sous la direction de Leslie C. Orr et Charlotte Schmid, journée d'étude *Éloges chola, sanskrits et tamouls*, lectures d'éloges à la gloire du monarque chola Raajendra I (XI^e siècle). De 10 h à 17 h 30 h (Maison de l'Asie, salon du 1^{er} étage)

charlotte.schmid@efeo.net

<http://www.efeo.fr/actualites/europe.shtml>

Yves Goudineau participera le 17 décembre au jury d'habilitation à diriger des recherches (HDR) de Andrew Hardy à l'Université Aix-Marseille 1 (rapporteur) ; il participera le 19 décembre au jury de thèse d'Annabelle Boissier « Les relations transnationales dans le processus de légitimation de l'art contemporain en Thaïlande » à l'EHESS (rapporteur de la thèse), et le 22 décembre au jury de thèse de Maneerat Avouanado Dessaint à l'EHESS « La cour d'amour : instrument de dynamique sociale dans la société Lissou (Birmanie et Yunnan). Ethnographie et analyse d'une tradition orale » (directeur de la thèse).

yves.goudineau@efeo.net

Paola Calanca participera au colloque international *Les interfaces Nord/Sud dans la péninsule coréenne* organisé par l'EHESS, du 17 au 19 décembre 2008, avec le soutien de l'Academy of Korean Studies, l'Agence Nationale de la Recherche, l'IUF, le CNRS, l'AFPEC et de l'EFEO. Elle présidera la session « Spatial borders and North/South interfaces » le 17 décembre à 11 h (Clos des cordeliers, 15 rue de l'École de médecine, Paris 5^e, amphithéâtre G. Roussy).

paola.calanca@efeo.net

<http://www.efeo.fr/actualites/europe.shtml>

Alain Arrault donnera une conférence intitulée « La sculpture en bois des autels domestiques de la province du Hunan sous la dynastie des Qing » le 16 décembre de 9 h 30 à 11 h, à l'Institut de recherches historiques de l'Académie des sciences sociales.

alain.arrault@efeo.net

<http://www.efeo.fr/actualites/asia.shtml#pekin>

Quang Po Dharma participera au colloque sur le Champa organisé à Los Angeles le 27 décembre par l'International Office of Champa, son intervention portera sur : « Diaspora *cham* en Europe et en Amérique : intégration et acculturation ».

po-dharma.quang@efeo.net

<http://www.efeo.fr/actualites/europe.shtml>

Personnel

Élisabeth Lacroix, chargée des relations internationales depuis décembre 2006, quitte l'EFEO le 1^{er} décembre pour prendre un poste de chargée de relations internationales à l'Université Pierre et Marie Curie. L'EFEO lui est chaleureusement redevable.

valerie.liger-belair@efeo.net

<http://www.efeo.fr/actualites/personnel.shtml>

Publications

Nobumi Iyanaga a traduit en japonais l'article « Repenser la structure *Buddha/Kami* de la religion japonaise, à travers l'étude d'une 'divinité sauvage' » (Nihon shūkyō no *shin/butsu kōzō saikō* : 'Yasei no kami' no kōsatsu wo tōshite) de Bernard Faure, dans *Bungaku*, novembre-décembre 2008 (vol. 9, n°6).

Benoît Jacquet, « A Place of Immanence: Hiroshima's Ground Zero », in Iris Aravot et Eran Neuman (ed.), *Invitation to Archiphen, Some Approaches and Interpretations of Phenomenology in Architecture*, Haïfa. The Center for Architectural Research and Development, Technion, I.I.T., 2008, p. 31-33.

Kapilasmṛti, Critically edited with introduction and notes by S.A.S. Sarma and translated in collaboration with H.N. Bhat. Corpus Juris Sanscriticum Volume VIII. Torino, 2007.

Frédéric Girard, « Le Zen à Kyôto et les fondateurs de temples », dans *Shôkokuji, Pavillon d'Or, Pavillon d'Argent, Art et Zen à Kyôto*, Paris Musées, Petit Palais, Musée des Beaux-Arts de la Ville de Paris, 2008, p. 31-40.

<http://www.efeo.fr/publications/travaux.shtml>

Séminaire EFEO Paris

Le prochain séminaire de l'EFEO-Paris se tiendra le lundi 15 décembre (12 h 30 - 14 h) à la Maison de l'Asie. Michel Ching-Long Lu (représentant du Bureau de Représentation de Taipei en France) interviendra sur le thème : « Face à ses conjonctures, Taiwan a-t-il un avenir ? ».

isabelle.poujol@efeo.net

<http://www.efeo.fr/index.shtml>

Conférences Iéna (EFEO - Musée Guimet)

Jeudi 18 décembre, de 12 h 15 à 13 h 30, « De la brique à la ville à Hariharâlaya » ; communication de Christophe Pottier (École française d'Extrême-Orient), auditorium du Musée Guimet (rez-de-jardin).

<http://www.efeo.fr/ConfIena/index.html>

<http://www.efeo.fr/ConfIena/2008-2009/pottier.html>

Enseignements à la Maison de l'Asie

Séminaire *Lecture du TirumurukaaRRuppaTai*, d'Eva Wilden,
Trois mardis par mois à 11 h, salle du rez-de-chaussée.

Dates prévues : les 2, 9 décembre 2008, 3, 17, 24 février, 3, 17, 24, 31 mars, 14, 21 avril, 5, 12, 19 mai et les 2, 6, 16 juin 2009.

Séminaire *Études tibétaines* de Matthew Kapstein,

Tous les mardis à 10 h, fin le 12 décembre 2008, salle du 4^e étage.

Séminaire *Généalogie du principe d'authenticité dans l'éthique japonaise* d'Alain Rocher,
Tous les mercredis à 13 h, salle du 4^e étage.

Séminaire *Doctorants du Centre Asie du Sud-Est*,
Une fois par mois à 14 h, grand salon du 1^e étage.

Séminaire *Exégèse védique et théorie de la parole* de Gerdi Gerschheimer (EPHE),
Tous les mardis de 16 h à 18 h, salle du 4^e étage.

Séminaire *Lectures d'inscriptions du Cambodge* par Gerdi Gerschheimer et Claude Jacques (EPHE),
Les 1^{er} et 3^e jeudis du mois de 15 h à 17 h, salle du 4^e étage.

Séminaire : 1. *La femme, le serpent et le moine : bouddhisme et histoire des représentations au Japon, un essai d'approche (suite)*. 2. *Excentriques et antiquaires : le renouveau des études bouddhiques et la formation des identités lettrées dans le Japon d'Edo entre Chine et Occident*, de François Lachaud,
Tous les vendredis, de 16 h à 18 h, salle du 4^e étage.

Séminaire *Textes et rituels de méditations dans le bouddhisme des khmers* d'Olivier de Bernon,
Tous les mercredis à 14 h 30, salle du rez-de-chaussée.

Études gujarati et sindhi : sociétés, langues et cultures de Pierre Lachaier,
Tous les 1^{er} mercredis du mois à 18 h, grand salon du 1^e étage

Séminaire *Religions de l'Asie du Sud-Est* de Pascal Bourdeaux,
Tous les jeudis à 14 h, grand salon du 1^e étage.

Séminaire *Histoire culturelle de la Corée* de Daeyol Kim,
Tous les jeudis à 14 h, salle de conférence du rez-de-chaussée.

Séminaire *Histoire rurale et étude des sources de l'histoire villageoise au Vietnam du XVI^e au XVIII^e siècle* de Philippe Papin,
Tous les jeudis à 16 h, salle du rez-de-chaussée.

Séminaire *Anthropologie comparée de l'Asie du Sud-Est* d'Yves Goudineau et Bénédicte Brac de la Perrière,
Les 2^e et 4^e jeudis à 17 h, grand salon du 1^e étage.

Séminaire *Séoul 1920 - 1940 : histoire sociale de la Corée coloniale* d'Alain Delissen (centre EHESS-Corée),
Les 1^{er}, 3^e et 5^e vendredis à 10 h, salle du rez-de-chaussée.

Séminaire *Intelligence de la colonisation : Corée/Japon, 1876 - 1945*, d'Alain Delissen (centre EHESS- Corée) et Arnaud Nanta,
Les 2^e et 4^e vendredis du mois de 11 h à 13 h, salle du rez-de-chaussée

vincent.paillusson@efeo.net
http://www.efeo.fr/actualites/cours_ma.shtml
<http://www.efeo.fr/actualites/cours.shtml>

Prix et distinctions

Élisabeth Chabanol a été promue chevalier dans l'Ordre National du Mérite (*Journal Officiel* 15 novembre 2008)

À signaler

François Lachaud, directeur des études, tient à signaler le volume de textes de Jean-Jacques Origas (1937-2003), *La lampe d'Akutagawa. Essais sur la littérature japonaise moderne*, Paris, Les Belles-Lettres, 2008, édité sous la direction d'Emmanuel Lozerand et Christophe Marquet. Jean-Jacques Origas, disparu voici cinq ans, dont nous suivîmes longtemps les cours, a été l'un des plus grands maîtres au sens pédagogique et érudit du mot des études japonaises en France. Il a formé avec rigueur et humanité plusieurs générations de spécialistes français par son enseignement d'une immense générosité et sa recherche rigoureuse et passionnée dont ce livre nous restitue les grands moments. Sa parole, ses écrits, son souvenir sont bien présents parmi nous. Merci aux auteurs.

Mercredi 3 décembre (18 h à 20 h), intervention de Samira Sheikh sur le thème : « What makes a real Muslim ? , The Matiya uprising and religious categories in late Mughal Gujarat », (grand salon du 1^e étage) au séminaire *Études gujarati et sindhi : sociétés, langues et cultures* (Pierre Lachaier).

De la sphère privée à l'espace public : autofiction ou image de soi revisitée ? la part autobiographique dans l'œuvre littéraire, 3^e édition de la biennale de la Journée des dix heures pour la littérature indonésienne, le dimanche 7 décembre de 13 h à 23 h, Maison des Cultures du Monde (101 boulevard Raspail, 75006 Paris).

Afi.pasar-malam@wanadoo.fr ; <http://pasarmalam.free.fr>

Maison de l'Asie

La Maison de l'Asie sera fermée pour les fêtes de fin d'année du 24 décembre au 4 janvier 2009.

La vie des centres

Pondichéry

Corinna Wessels-Mevissen passera quelques jours en décembre au Centre de Pondichéry dans le cadre de son étude sur les lampes rituelles et les sculptures de Darasuram.

Alberta Ferrario (doctorante de l'Université de Pennsylvanie) séjournera à Pondichéry pour une période de trois mois afin de participer aux sessions de lectures shivaïtes qui se tiennent à l'EFEO.

Edeltraud Harzer (Université du Texas à Austin, USA) se rendra au Centre de l'EFEO dans le but de poursuivre son travail sur deux de ses projets, l'un concernant le *Mahabharata* et l'autre l'art des autels.

Phaedra Bouvet (doctorante en architecture de l'Université de Paris X) a reçu une bourse de l'EFEO afin de continuer ses recherches sur les céramiques attestant les

premiers échanges entre le sous-continent indien et le sud-est asiatique.

Natasja Bosma (doctorante de l'Université de Groningue) passera les mois de décembre et janvier au Centre de l'EFEO dans le but de mieux comprendre le contexte religieux shivaïte en rapport avec son étude de l'histoire de Dakshina Kosala. Elle travaille dans le cadre d'un projet néerlandais financé par le NWO qui s'occupe de l'établissement de l'édition critique du *Skandapurana* ancien.

Début décembre, Jean Deloche accompagné de N. Ramaswami poursuivra ses recherches sur le fort de Gandikota.

Valérie Gillet prépare une mission de terrain au cours du mois de décembre pour visiter les temples excavés des districts de Madurai et Pudukkottai (VII^e - IX^e siècles), dans le cadre de son projet sur le premier empire Pandya, centré sur l'iconographie et l'épigraphie.

dominic.goodall@efeo.net

Bangkok

Dans le cadre du séminaire de master de français en tourisme culturel (MAFCT) de l'Université Silapakorn à Bangkok, François Lagirarde interviendra le 13 décembre sur le thème : « L'épigraphie et les manuscrits du Nord de la Thaïlande ».

françois.lagirarde@efeo.net

<http://www.efeo.fr/actualites/asiе.shtml#thai>

Chiang Mai

Le 8 décembre, Jacques Leider présentera à l'Université Mae Fah Luang de Chiang Rai le travail actuel de l'EFEO en Birmanie, Thaïlande et Laos dans le cadre du séminaire franco-thaï sur la coopération dans la région du Grand Mékong.

jacques.leider@efeo.net

<http://www.efeo.fr/actualites/asiе.shtml#thai>

Vientiane

Dans le cadre de son programme d'édition des inscriptions *lao*, l'équipe du Centre de Vientiane continuera en décembre ses missions dans la province thaïlandaise de Nong Khai.

michel.lorrillard@efeo.net

Phnom Penh

Au cours de la première quinzaine de décembre, Bertrand Porte effectuera une mission pour la Réunion des Musées Nationaux auprès de onze musées nationaux de Thaïlande afin de superviser l'envoi des sculptures sélectionnées pour l'exposition *Aux sources de l'art bouddhique en Thaïlande – Dvaravati* organisée par le Musée des Arts Asiatiques Guimet du 10 février au 25 mai 2009.

bertrand.porte@efeo.net

Siem Reap

Le Centre de Siem Reap accueillera comme les années précédentes l'atelier de terrain du master d'architecture de Paris Belleville, sous la direction de Pierre Clément, en mettant à disposition la salle de conférence durant la durée de leur séjour du 1^{er} au 21 décembre.

christophe.pottier@efeo.net

<http://www.efeo.fr/actualites/asiе.shtml#siem>

L'EFEO, dans le cadre de la Mission Archéologique française à Angkor Thom (MAFA) conduite par Jacques Gaucher, en association avec l'Autorité pour la Protection du Site et l'Aménagement de la Région d'Angkor (APSARA) et l'Académie des sciences de la République tchèque procèdera, à partir du mois de décembre 2008, à une campagne de fouilles stratigraphiques à l'intérieur du Palais royal d'Angkor Thom. Ces fouilles, de dimensions réduites, ont pour principal objectif de recueillir du mobilier et des échantillons divers en vue de préciser les dates des couches les plus anciennes du site du Palais royal.

jacques.gaucher@efeo.net

Hanoi

Dans le cadre de la troisième conférence internationale sur les études vietnamiennes qui se déroulera du 4 au 7 décembre 2008 à Hanoi, Olivier Tessier présentera une communication intitulée : « L'ouvrage *Technique du Peuple Annamite* d'Henri Oger où les prémices de l'anthropologie technique au Nord du Vietnam ».

olivier.tessier@efeo.net

<http://www.efeo.fr/actualites/asiе.shtml#viet>

Taipei

Luca Gabbiani sera en mission en France du 1^{er} au 11 décembre. Il participera au colloque *La vie urbaine en Chine à l'époque moderne, XV^e – XX^e siècle (Urban life in China, from the 15th to the 20th century)*, au cours duquel il présentera une communication intitulée « Urban property in Qing Beijing: administrative and legal aspects ». Du 7 au 10 décembre, il participera au premier atelier *Traduction des Codes Ming et Qing*, à l'École normale supérieure des lettres et sciences humaines de Lyon.

luca.gabbiani@efeo.net

<http://www.efeo.fr/actualites/colloques.shtml>

Pékin

Dans le cadre des conférences académiques franco-chinoises *Histoire, Archéologie et Société*, Madame Ding Yizhuang, de l'Institut d'histoire de l'Académie des sciences sociales de Chine, spécialiste de l'histoire mandchoue, donnera une communication intitulée « Les femmes mandchoues dans le système des bannières », le vendredi 5 décembre 2008, à l'Université normale de Pékin.

marianne.bujard@efeo.net

<http://www.efeo.fr/actualites/asiе.shtml#pekin>

Hongkong

Lü Pengzhi participera les 27 et 28 décembre 2008, à Taipei, au colloque international *Textes et rituel du taoïsme* organisé par l'Institut d'études religieuses de l'Université nationale Chengchi. Il y présentera une communication intitulée « Rituel de la montée sur l'autel pour annoncer l'alliance : une étude critique du Zhengyi fawen falu buyi ».

<http://www.efeo.fr/actualites/asiе.shtml#tai>

Grâce à la coordination du Centre EFEO de Hongkong, Federica Onnis, (doctorante à l'Université La Sapienza-Rome), effectuera un séjour en Chine d'une durée de cinq mois à partir du 7 décembre 2008 pour poursuivre ses études sur le *Livre de l'Empereur Jaune sur la correspondance secrète (Huangdi yinfu*

jing). Elle sera officiellement affiliée à l'Institut d'études religieuses de l'Université du Sichuan.

lpzcn2000@hotmail.com

Tokyo

Séminaire du bouddhisme du Centre EFEO de Tokyo, lundi 1^{er} décembre et lundi 15 décembre, lecture de l'*Ōjō yōshū* de Genshin, 1 et 2. (salle de conférence du Tôyô bunko)

nobumi.iyanaga@efeo.net

<http://www.efeo.fr/actualites/asia.shtml#tokyo>

Kyoto

Les 12 et 13 décembre, le Centre EFEO de Kyoto organise avec l'Université technologique de Kyoto (*Kyôto kôgeiseni daigaku*), le CNRS (Programme CNRS-JSPS Chorus) et l'Institut franco-japonais du Kansai, les *Rencontres franco-japonaises du réseau Japarchi* sur le thème des « Dispositifs et notions : croisements des spatialités et temporalités françaises et japonaises ». Le programme des rencontres est consultable sur internet (adresse ci-dessous)

Le 13 décembre, Benoît Jacquet y interviendra sur le thème : « Les mots et les discours sur la monumentalité de l'architecture japonaise », 14 h à l'Université technologique de Kyoto.

<http://www.japarchi.archi.fr/>

<http://www.kit.ac.jp/01/topics/2008/japarchi081117.html>

Monsieur Kobayashi Tsuneyoshi, ingénieur de formation et technicien des éditions de l'Institut du Hôbôgirin et du Centre de l'EFEO à Kyoto depuis 1991, responsable de la réalisation des *Cahiers d'Extrême-Asie* (n° 6-15) et des derniers numéros des « Études thématiques » édités à Kyoto (n° 16, 20, 22), nous quittera à la fin de l'année 2008. Nous le remercions pour son engagement pendant une vingtaine d'années auprès du Centre de l'EFEO de Kyoto.

benoit.jacquet@efeo.net

<http://www.efeo.fr/actualites/personnel.shtml>

Séoul

Élisabeth Chabanol sera en Corée du Nord du 30 novembre au 6 décembre, dans le cadre d'une mission du ministère des Affaires étrangères, afin de poursuivre la coopération entre l'EFEO et la Cultural Heritage Administration de la République populaire démocratique de Corée (P'yongyang). Elle se rendra sur le site de Kaesông.

Elle présentera une communication sur le thème : « The impact of 'Kaesông Special Zone' on the material heritage of a historical city » au colloque international *North/South Interfaces in the Korean Peninsula* organisé par l'EHESS (Clos des Cordeliers, Maison de l'Asie), du 17 au 19 décembre 2008, avec le soutien de l'Academy of Korean Studies, l'Agence Nationale de la Recherche, l'Institut universitaire de France (IUF), le CNRS, l'Association française pour les Études sur la Corée (AFPEC) et de l'EFEO.

<http://www.efeo.fr/actualites/europe.shtml>

Du fait des travaux de réfection des bâtiments de l'Asiatic Research Center qui accueille le Centre de l'EFEO à Séoul, ce dernier sera fermé du 9 décembre 2008 au début du mois de mars 2009. Le personnel du Centre pourra être joint à l'adresse postale habituelle ainsi qu'à l'adresse email : efeoseoul@hotmail.com et au

numéro de téléphone : +82(0)10-88-26-35-27

Pour consulter les archives de l'*Agenda* : http://www.efeo.fr/archives/agenda_arch.shtml

Si vous rencontrez des anomalies dans l'affichage ou l'impression, ou encore si vous souhaitez ne plus recevoir l'*Agenda de l'EFEO*, merci d'en informer Isabelle Pujol. isabelle.pujol@efeo.net